FREINO

CE 0082 | EN 362: 2004 | EN 12275: 2013 classe B | GB/T 23469-2009/B | UKCA 0120 | EAC TP TC 019/2011

Locking carabiner
Connecteur à verrouillage

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

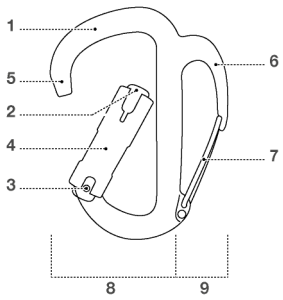
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature
Nomenclature



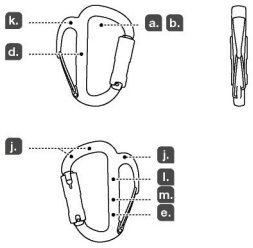
4. Compatibility
Compatibilité

	25 kN
	10 kN
	9 kN
	15 mm
	12 mm
	76 mm

3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082
APAVE Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel
00 000 AA 0000
f.
g.
h.
i.

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

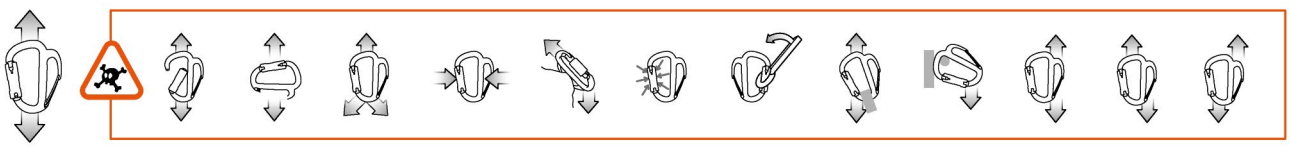
PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

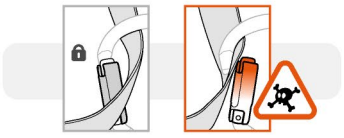
Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

5. Carabiner positioning
Positionnement du connecteur

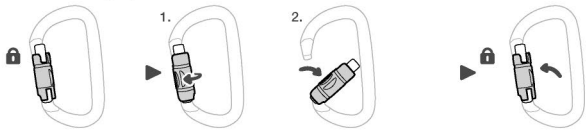
CONNECTORS
Technical tips
Conseils techniques
PETZL.COM



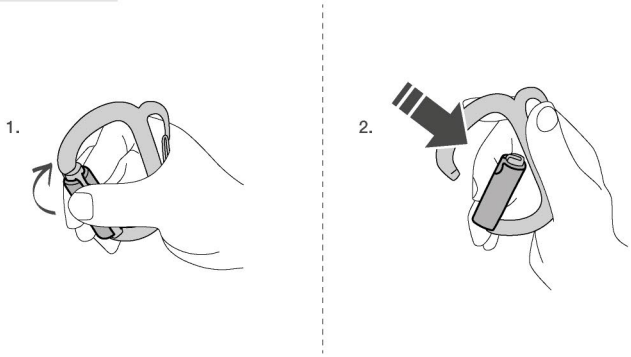
6. Opening/closing
Ouverture / Fermeture



TWIST-LOCK (RL)

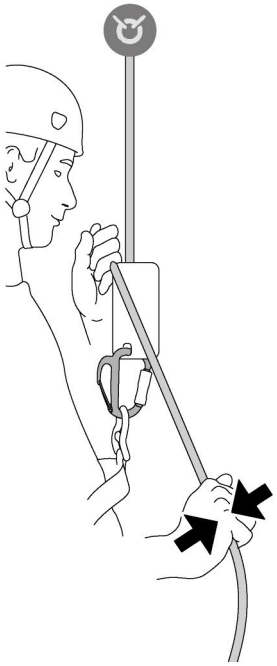


7. Installation

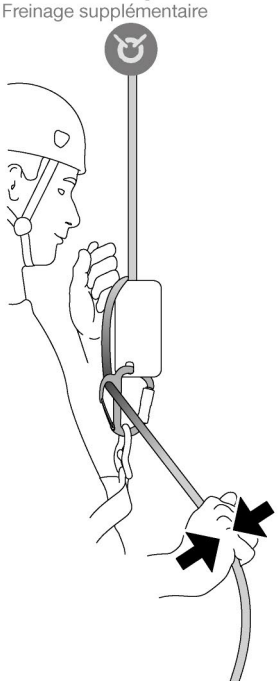


8. Descent
Descente

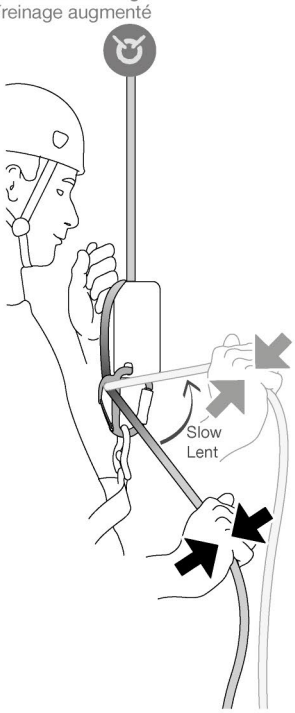
1.



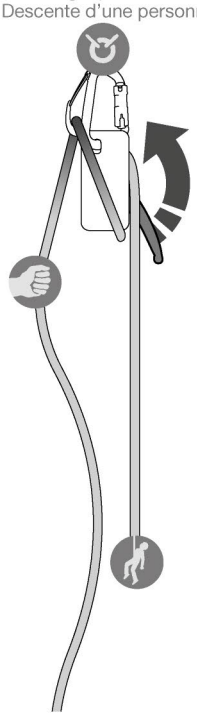
2. Additional braking
Freinage supplémentaire

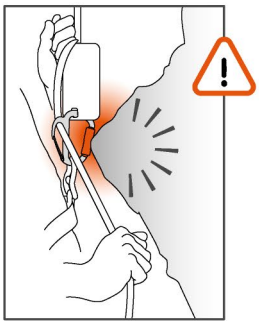


3. Increased braking
Freinage augmenté



4. Lowering a person
Descente d'une personne

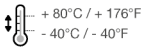




9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

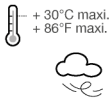
B. Acceptable T°
T° tolérées



C. Precautions for use / Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

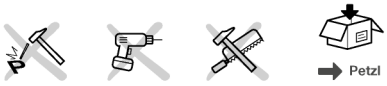
E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact

UK CA
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain.
The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.
La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
EN 362: 2004 class B (basic), EN 12275: 2013 class B (basic).
GB/T 23469-2009/B.
Auto-locking carabiner with spur for added braking on rope descents.
The FREINO carabiner must only be used to attach a descender.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) Rivet, (4) Locking sleeve, (5) Keylock, (6) Braking spur, (7) Wire gate, (8) Carabiner part, (9) Braking part.
Principal materials: aluminum.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion (on the frame, rivet, gate, locking sleeve and braking spur). Verify that the gate and the wire gate will open, and that they close automatically and completely. Verify that the gate closes when released, and check for correct alignment of the gate and Keylock. The Keylock slot must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebbles...).

During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.
Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.
WARNING: the TWIST-LOCK locking mechanism can quickly unlock itself due to rubbing (e.g. from a rope).
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

WARNING: it should only be used with the following Petzl descenders: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your FREINO must meet current standards in your country (e.g. EN 341 or EN 15151 descender).

5. Carabiner positioning

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

Warning: the braking part must not be used to attach a person to a belay system or to any other system.

For more information, see the Technical tips for connectors at Petzl.com.
The carabiner must be connected to a closed attachment point.

6. Opening/closing

The carabiner must be used with the gate closed and the sleeve locked.
For an auto-locking carabiner, check each time you close it to ensure it is completely locked.

7. Installing the FREINO

See diagrams.

8. Lowering

With the FREINO, the free rope below the descender can be clipped into the braking spur for better descent control.
For proper functioning, be sure to keep the brake hand correctly positioned to the side.
Be careful not to hold the rope too close to the FREINO because the rope can involuntarily slip free from the braking spur.
8.2. Added braking
8.3. Increased braking
8.4. Lowering a person

9. Usage precautions

Be careful not to lose the descender when removing the FREINO from a equipment loop.
Avoid impacts against the rock.

Warning - Danger!

A metal device, for example a descender, can act as a lever on the gate of a carabiner. When a sudden tension comes onto the rope, the locking sleeve can break and the carabiner gate can open itself. The device can detach itself from the carabiner.

Precautions for industrial use

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements.
Be sure to take the connector length into account when it is used in a fall-arrest system, insofar as it affects the fall distance.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of usage and the environment of usage: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Unlimited lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Strength - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Supplier identifier - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Class B (basic)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
EN 362 : 2004 classe B (base), EN 12275 : 2013 classe B (base).
GB/T 23469-2009/B.
Mousqueton à verrouillage automatique avec ergot pour l'ajout de freinage en descente sur corde.
FREINO est un mousqueton seulement pour la fixation d'un appareil.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Bague de verrouillage, (5) Keylock, (6) Ergot de freinage, (7) Doigt fil, (8) Partie mousqueton, (9) Partie freinage.
Matériaux principaux : aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivet, doigt, bague et ergot de freinage). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt et du doigt fil. Vérifiez le bon fonctionnement de la fermeture du doigt et le bon alignement doigt, Keylock. Le trou du Keylock, au niveau du doigt, ne doit pas être encombré (terre, cailloux…).

Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe.
Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.
Attention, le verrouillage TWIST-LOCK peut s'ouvrir rapidement lors de frottements, par exemple au passage de corde.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

ATTENTION, il s'utilise uniquement avec les descendeurs Petzl suivants : SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre FREINO doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (descendeur EN 341 ou EN 15151 par exemple).

5. Positionnement du mousqueton

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

Attention, la partie freinage ne doit pas être utilisée pour la connexion d'une personne au système d'assurage ou à tout autre système.

Pour plus d'informations, consultez les Conseils techniques sur les connecteurs sur Petzl.com.
Le mousqueton doit être connecté à un point d'attache fermé.

6. Ouverture/fermeture

Le mousqueton doit être utilisé doigt fermé et bague verrouillée.
Pour les mousquetons à verrouillage automatique, vérifiez que le verrouillage est complet à chaque fermeture.

7. Installation du FREINO

Voir dessins.

8. Descente

Grâce au FREINO, la corde libre sous le descendeur peut être passée, à tout moment, dans l'ergot de freinage pour mieux contrôler la descente.
Pour un bon fonctionnement, veillez à une bonne position de la main sur le côté.
Attention, ne tenez pas la corde trop près du FREINO, car la corde peut sortir de l'ergot de freinage de façon involontaire.
8.2. Freinage supplémentaire
8.3. Freinage augmenté
8.4. Descente d'une personne

9. Précautions d'usage

Attention à ne pas perdre le descendeur lorsque vous enlevez le FREINO du porte-matériel.
Évitez les chocs contre le rocher.

Attention danger !

Un appareil métallique, descendeur par exemple, peut faire levier sur le doigt du mousqueton. Lors d'une tension brusque de la corde, la bague de verrouillage peut casser et le doigt du mousqueton s'ouvrir. L'appareil peut alors s'échapper.

Précautions en industrie

L'ancrage du système doit être situé de préférence au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences de la norme EN 795.
Veillez à tenir compte de la longueur du connecteur lorsque celui-ci est utilisé dans un système d'arrêt des chutes, dans la mesure où celui-ci influera sur la hauteur de chute.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Résistance - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Identifiant fournisseur - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Classe B (base)

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
EN 362: 2004 Klasse B (Basismodell), EN 12275: 2013 Klasse B (Basismodell).
GB/T 23469-2009/B.
Karabiner mit automatischer Verriegelung und Bremshaken zur Erhöhung der Bremsreibung beim Abseilen und Ablassen.
Der FREINO-Karabiner darf nur zum Verbinden eines Sicherungs- bzw. Abseilgeräts mit dem Gurt verwendet werden.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Verriegelungshülse, (5) Keylock, (6) Bremshaken, (7) Drahtschnapper, (8) Karabinerseite, (9) Bremshakenseite.
Hauptmaterialien: Aluminium.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Nieten, Schnapper und Entriegelungshebel keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers und des Drahtschnappers. Vergewissern Sie sich, dass der Schnapper richtig schließt und dass Schnapper und Keylock richtig ausgerichtet sind. Der Keylock-Schlitz am Schnapper darf nicht durch Fremdkörper (Schmutz, Steinchen usw.) blockiert sein.

Während des Gebrauchs

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie regelmäßig die Verriegelung der Hülse. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte.
Warnung: Die TWIST-LOCK-Verriegelung kann sich bei Reibung, z. B. durch Scheuern des durchlaufenden Seils, leicht öffnen.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

ACHTUNG: Er darf ausschließlich mit folgenden Abseilgeräten von Petzl verwendet werden: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem FREINO verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Abseilgerät EN 341 oder EN 15151).

5. Positionierung des Karabiners

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Die maximale Bruchlast eines Karabiners wird bei Belastung in Längsachse und bei geschlossenem Schnapper erreicht. Jede andere Belastung (z. B. Querbelastung oder bei offenem Schnapper) reduziert die Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich.

Achtung: Der Bremshaken darf nicht für die Verbindung einer Person mit dem Sicherungsgerät oder einem anderen System verwendet werden.

Weitere Informationen finden Sie in den technischen Tipps zum Thema Verbindungselemente auf Petzl.com.
Der Karabiner muss in einen geschlossenen Befestigungspunkt eingehängt werden.

6. Öffnen/Schließen

Der Karabiner muss mit geschlossenem Schnapper und verriegelter Hülse verwendet werden.
Überprüfen Sie bei Karabinern mit automatischer Verriegelung bei jedem Schließvorgang, dass die Hülse vollständig verriegelt ist.

7. Installation des FREINO

Siehe Abbildungen.

8. Abseilen

Das einlaufende Seil unter dem Abseilgerät kann jederzeit in den Bremshaken des FREINO eingelegt werden, um die Abseilgeschwindigkeit besser zu kontrollieren.
Damit das System einwandfrei funktioniert, achten Sie darauf, die Bremshand seitlich in der richtigen Position zu halten.
Achtung: Halten Sie das Seil nicht zu nahe am FREINO fest, da es sich sonst unbeabsichtigt aus dem Bremshaken aushängen könnte.
8.2. Zusätzliche Bremsreibung
8.3. Erhöhte Bremsreibung
8.4. Ablassen einer Person

9. Vorsichtsmaßnahmen

Achten Sie beim Aushängen des FREINO aus der Materialschlaufe darauf, dass das Abseilgerät nicht herunterfällt.
Vermeiden Sie Schläge gegen den Fels.

Achtung Gefahr!

Ein Gerät aus Metall (z. B. ein Abseilgerät) kann eine Hebelwirkung auf den Schnapper des Karabiners ausüben. Bei einer plötzlichen Belastung des Seils kann die Verriegelungshülse brechen und der Schnapper kann sich öffnen, was zum Aushängen des Geräts führen kann.

Vorsichtsmaßnahmen in der Industrie

Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen.
Berücksichtigen Sie die Länge des Verbindungselements, wenn dieses in einem Auffangsystem verwendet wird und dadurch die Sturzhöhe beeinflusst.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG – GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Bruchlast – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungstag – h. Lieferanten-ID – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Klasse B (Basismodell)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
EN 362: 2004 classe B (base), EN 12275: 2013 classe B (base).
GB/T 23469-2009/B.
Moschettone con ghiera di bloccaggio automatico con rimando per l'aggiunta di azione frenante in calata su corda.
FREINO è un moschettone soltanto per il fissaggio di un dispositivo.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivetto, (4) Ghiera di bloccaggio, (5) Keylock, (6) Rimando di frenaggio, (7) Leva filo, (8) Parte moschettone, (9) Parte frenaggio.
Materiali principali: alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosioni (su corpo, rivetto, leva, ghiera e rimando di frenaggio). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva e della leva filo. Verificare il corretto funzionamento della chiusura della leva e il corretto allineamento leva, Keylock. Il foro del Keylock, a livello della leva, non deve essere ostruito (terra, sassolini...).

Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.
Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.
Attenzione, il sistema di bloccaggio TWIST-LOCK si può aprire rapidamente negli sfregamenti, per esempio al passaggio della corda.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

ATTENZIONE, si utilizza esclusivamente con i seguenti discensori Petzl: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con il FREINO devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio discensore EN 341 o EN 15151).

5. Posizionamento del moschettone

Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta.

Attenzione, la parte frenante non deve essere utilizzata per il collegamento di una persona al sistema di assicurazione o a qualsiasi altro sistema.

Per maggiori informazioni, consultare i Consigli tecnici sui connettori sul sito Petzl.com.
Il moschettone deve essere collegato ad un punto di attacco chiuso.

6. Apertura/chiusura

Il moschettone deve essere utilizzato con la leva chiusa e la ghiera bloccata.
Per i moschettoni con ghiera di bloccaggio automatico, verificare che il bloccaggio sia completo ad ogni chiusura.

7. Installazione del FREINO

Vedi disegni.

8. Calata

Grazie al FREINO, la corda libera sotto il discensore può essere passata, in qualsiasi momento, nel rimando di frenaggio per controllare meglio la calata.
Per un corretto funzionamento, fare attenzione alla corretta posizione della mano sul lato.
Attenzione, non tenere la corda troppo vicino al FREINO, poiché la corda può uscire involontariamente dal rimando di frenaggio.
8.2. Frenaggio aggiuntivo
8.3. Maggiore frenaggio
8.4. Calata di una persona

9. Precauzioni d'uso

Attenzione a non perdere il discensore quando si toglie il FREINO dal portamateriale. Evitare gli urti contro la roccia.

Attenzione pericolo!

Un dispositivo metallico, per esempio un discensore, può far leva sulla leva del moschettone. Durante una brusca tensione della corda, la ghiera di bloccaggio può rompersi e la leva del moschettone aprirsi. Il dispositivo può pertanto andare perso.

Precauzioni nell'industria

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795.
Assicurarsi di considerare la lunghezza del connettore quando è utilizzato in un sistema di arresto cadute, nella misura in cui ciò influirà sull'altezza della caduta.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Resistenza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Identificativo fornitore - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Classe B (base)

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
EN 362: 2004 clase B (básico), EN 12275: 2013 clase B (básico).
GB/T 23469-2009/B.
Mosquetón de bloqueo de seguridad automático con gancho para añadir frenado en el descenso por cuerda.
El FREINO es un mosquetón sólo para la fijación de un aparato.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Casquillo de bloqueo, (5) Keylock, (6) Gancho de frenado, (7) Gatillo de alambre, (8) Parte mosquetón, (9) Parte frenado.
Materiales principales: aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo, casquillo y gancho de frenado). Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo y del gatillo de alambre sean completos. Compruebe el correcto funcionamiento del cierre del gatillo y el correcto alineamiento gatillo, Keylock. El orificio del Keylock, a nivel del gatillo, no debe estar obturado (tierra, piedras...).

Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor.
Vigile regularmente el bloqueo del casquillo. Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.
Atención: el bloqueo TWIST-LOCK se puede abrir rápidamente debido a rozamientos, por ejemplo, por el paso de la cuerda.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

ATENCIÓN: se utiliza únicamente con los descensores Petzl siguientes: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el FREINO deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, descensor EN 341 o EN 15151).

5. Posicionamiento del mosquetón

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

Atención: la parte frenado no se debe utilizar para la conexión de una persona al sistema de seguridad o a cualquier otro sistema.

Para más información, consulte los Consejos técnicos de los conectores en Petzl.com.
El mosquetón debe estar conectado a un punto de enganche cerrado.

6. Apertura/cierre

El mosquetón se debe utilizar con el gatillo cerrado y el casquillo bloqueado.
Para los mosquetones con bloqueo de seguridad automático, compruebe cada vez que los cierre que el bloqueo sea completo.

7. Instalación del FREINO

Consulte los dibujos.

8. Descenso

Gracias al FREINO, la cuerda libre debajo del descensor se puede pasar, en cualquier momento, por el gancho de frenado para controlar mejor el descenso.
Para un correcto funcionamiento, adopte una buena posición lateral de la mano.
Atención: no sujete la cuerda demasiado cerca del FREINO, ya que la cuerda puede salirse del gancho de frenado de forma involuntaria.
8.2. Frenado adicional
8.3. Frenado aumentado
8.4. Descenso de una persona

9. Precauciones de utilización

Atención a no perder el descensor cuando retire el FREINO del anillo portamaterial. Evite los golpes contra la roca.

¡Atención peligro!

Un aparato metálico, descensor por ejemplo, puede hacer palanca sobre el gatillo del mosquetón. Debido a una tensión brusca de la cuerda, el casquillo de seguridad se puede romper y el gatillo del mosquetón abrirse. Entonces el aparato se puede escapar.

Precauciones en industria

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795.
Asegúrese de tener en cuenta la longitud del conector cuando éste se utiliza en un sistema anticaídas, ya que éste influirá en la altura de caída.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Resistencia - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Identificador del proveedor - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Clase B (básico)

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento.
Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
EN 362: 2004 classe B (base), EN 12275: 2013 classe B (base).
GB/T 23469-2009/B.
Mosquetão com segurança automática com presilha para o aumento do travamento em descida por corda.
FREINO é um mosquetão somente para a fixação de um aparelho.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Gatilho, (3) Rebite, (4) Anel de segurança, (5) Keylock, (6) Esporão de travamento, (7) Gatilho em arame, (8) Parte mosquetão, (9) Parte travamento.
Materiais principais: alumínio.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, rebite, gatilho, anel e presilha de travamento). Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatilho e do gatilho de arame. Verifique o bom funcionamento do fecho do gatilho e o bom alinhamento do gatilho, Keylock. O orifício do Keylock ao nível do gatilho não deve estar obstruído (terra, calhaus…).

Durante a utilização

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior.
Controle regularmente o fecho do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do gatilho do conector ou danificar o anel de segurança.
Atenção, a segurança TWIST-LOCK pode abrir-se rapidamente durante fricções com a passagem da corda, por exemplo.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

ATENÇÃO, sò deverà ser utilizado com os seguintes descensores Petzl: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com o seu FREINO devem estar conformes com as normas em vigor no seu país (descensor EN 341 ou EN 15151 por exemplo).

5. Posicionamento do mosquetão

Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatilho aberto.

Atenção, a parte de travamento não deve ser utilizada para a conexão de uma pessoa ao sistema de segurança ou a qualquer outro sistema.

Para mais informações, consulte os Conselhos técnicos sobre os conectores em Petzl.com.
O mosquetão deve estar conectado a um ponto de fixação fechado.

6. Abertura/fecho

O mosquetão deve ser utilizado com o gatilho fechado e anel travado.
Para os mosquetões com fecho automático, verifique, cada vez que os fechar, se está completamente travado.

7. Instalação do FREINO

Ver desenhos.

8. Descida

Graças ao FREINO, a ponta livre da corda sob o descensor pode ser passada, a qualquer momento, na presilha de travamento para controlar melhor a descida.
Para um bom funcionamento, procure uma boa posição da mão sobre o lado.
Atenção, não segure na corda demasiadamente perto do FREINO, dado que a corda pode sair da presilha de travamento involuntariamente.
8.2. Travamento suplementar
8.3. Travamento aumentado
8.4. Descida de uma pessoa

9. Precauções de utilização

Cuidado para não perder o descensor quando retirar o FREINO do porta-material.
Evite os choques contra a rocha.

Atenção perigo!

Um aparelho metálico, descensor por exemplo, pode fazer de alavanca no gatilho do mosquetão. Durante uma tensão brusca da corda, o anel de segurança pode-se partir e o gatilho do mosquetão abrir-se. O aparelho pode então escapar-se.

Precauções em indústria

A ancoragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências da norma EN 795.
Queira ter em conta o comprimento do conector quando este é utilizado num sistema antiquedas, na medida em que tal influenciará a altura da queda.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Em um sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida ilimitada - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Resistência - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Identificação fornecedor - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Classe B (base)

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
EN 362: 2004 klasse B (basis), EN 12275: 2013 klasse B (basis).
GB/T 23469-2009/B.
Karabiner met automatische vergrendeling met rempal voor extra remkracht bij het afdalen langs touw.
De FREINO karabiner is enkel geschikt voor de bevestiging van een apparaat.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Snapper, (3) Klinknagel, (4) Vergrendelingsring, (5) Keylock, (6) Rempal, (7) Draadsnapper, (8) Karabinerdeel, (9) Remdeel.
Voornaamste materialen: aluminium.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Kijk na op eventuele vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie (op body, klinknagel, snapper, ring en rempal). Controleer of de snapper en draadsnapper automatisch helemaal open en dicht gaan. Controleer of de snapper goed sluit en of de snapper-Keylock goed uitgelijnd zijn. Het gaatje van de Keylock, ter hoogte van de snapper, mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes,...).

Tijdens het gebruik

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt.
Controleer regelmatig de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.
Let op: de TWIST-LOCK vergrendeling kan snel open gaan door wrijving, bv. bij het doorglijden van het touw.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

LET OP: enkel te gebruiken met de Petzl SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI en RIG afdaalapparaten.
Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw FREINO gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. afdaalapparaat EN 341 of EN 15151).

5. Plaatsing van de karabiner

Een karabiner is niet onverwoestbaar.

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper.
Een karabiner op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan, bv. op zijn breedteas of met open snapper.

Let op: u mag het remdeel niet gebruiken voor de verbinding van een persoon met een beveiligingssysteem of een ander systeem.

Ga voor meer info naar de Technische tips over de karabiners op Petzl.com.
De karabiner moet verbonden zijn met een gesloten inbindpunt.

6. Opening/sluiting

De karabiner moet gebruikt worden met gesloten snapper en vergrendelde ring.
Bij de karabiners met automatische vergrendeling: controleer dat de karabiner volledig vergrendeld is telkens wanneer u hem sluit.

7. Installatie van de FREINO

Zie tekeningen.

8. Afdaling

Dankzij de FREINO kunt u het vrije touw onder het afdaalapparaat op elk moment door de rempal steken om de afdaling beter te controleren.
Voor een goede werking, houd uw hand op de correcte plaats aan de zijkant.
Let op: houd het touw niet te dicht bij de FREINO vast, want het touw kan ongewild uit de rempal schieten.
8.2. Aanvullende remming
8.3. Sterkere remming
8.4. Afdaling van een persoon

9. Gebruiksvoorzorgen

Let op dat u het afdaalapparaat niet verliest wanneer u de FREINO van de materiaallus haalt.
Vermijd schokken tegen de rotsen.

LET OP, GEVAAR!

Een metalen apparaat, zoals een afdaalapparaat, kan de snapper van de karabiner doen kantelen. Bij een plotse spanning op het touw, kan de vergrendelingsring breken en de snapper van de karabiner kan opengaan. Kortom, het apparaat kan dan loskomen.

Gebruiksvoorzorgen bij industriële toepassingen

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795.
Houd rekening met de lengte van de karabiner bij gebruik in een valstopsysteem, want deze kan de hoogte van de val beïnvloeden.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Onbeperkte levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Weerstand - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Identificatie leverancier - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Klasse B (basis)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
EN 362: 2004 klasse B (basis), EN 12275: 2013 klasse B (basis).
GB/T 23469-2009/B.
Selvlåsende karabin med bremsearm til tilførsel af bremsekraft ved nedfiring på reb. FREINO er en karabin, som kun må anvendes til fastgørelse af nedfiringsudstyr. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Port, (3) Hængsel, (4) Låsering, (5) Keylock, (6) Bremsearm, (7) Wireport, (8) Karabinside, (9) Bremseside.
Hovedmaterialer: aluminium.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller, at rammen, hængslet, porten, låseringen og bremsearmen er fri for deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion. Kontroller, at porten og wireporten automatisk åbner og lukker helt. Kontroller, at porten låser korrekt, og at porten og Keylock-rillen sidder korrekt i forhold til hinanden. Keylock-rillen ved porten må ikke være blokeret af fremmedlegemer (jord, småsten, osv.).

Under anvendelsen

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen.
Kontroller ringens låsemekanisme jævnligt. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges.
Advarsel: TWIST-LOCK låsen kan hurtigt åbne sig utilsigtet i tilfælde af gnidninger, f.eks. ved kontakt med rebet.
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

ADVARSEL: Bruges udelukkende med følgende nedfiringsbremser fra Petzl: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Det udstyr, som anvendes sammen med FREINO, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 341 eller EN 15151 nedfiringsbremse).

5. Karabinens placering

En karabin er ikke ufejlbarlig.

Karabinens maksimumsstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. At belaste en karabin på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.

Advarsel: Bremsesiden må ikke anvendes til at sikre en person til faldsikringssystemet eller til et andet system.

For yderligere information, se dokumentet Teknisk vejledning om forbindelsesled på Petzl.com.
Karabinen skal kobles til et lukket fastgørelsespunkt.

6. Åbning/lukning

Karabinens port skal altid være lukket og låst under brug.
Hver gang du lukker en selvlåsende karabin, skal du kontrollere, at den er fuldstændigt låst.

7. Montering af FREINO

Se tegninger.

8. Nedfiring

Ved hjælp af FREINO kan den frie rebende under nedfiringsbremsen til enhver tid føres igennem karabinens bremsearm for at opnå en mere kontrolleret nedfiring. Sørg for at placere hånden rigtigt ved siden af karabinen, så alt fungerer som det skal.
Vær opmærksom på ikke at holde på rebet for tæt på FREINO, da rebet utilsigtet kan glide ud af bremsearmen.
8.2. Ekstra bremsekraft
8.3. Øget bremsekraft
8.4. Nedfiring af menneske

9. Forholdsregler ved brug

Vær opmærksom på ikke at miste nedfiringsbremsen, når FREINO fjernes fra udstyrsholderen.
Undgå slag mod sten.

Advarsel - fare!

Metaludstyr, f.eks. en nedfiringsbremse, kan fungere som vægtstang på karabinens port. Ved pludselig belastning på rebet kan låseringen gå i stykker og karabinens port kan åbne sig. Du kan i så fald risikere, at udstyret frakobles karabinen.

Forholdsregler for industriel anvendelse

Systemets ankerpunkt skal helst befinde sig over brugeren og skal opfylde kravene i EN 795.
Det er vigtigt at indregne forbindelsesleddets længde, hvis der anvendes et forbindelsesled i et faldsikringssystem, idet dets længde vil have indflydelse på faldlængden.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der før enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid: ubegrænset - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/ transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Brudstyrke - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsdato - h. Leverandøridentifikation - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Klasse B (basis)

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.
EN 362: 2004 klass B (bas), EN 12275: 2013 klass B (bas).
GB/T 23469-2009/B.
Autolåsande karbin med en sporre för extra friktion vid nedfirning på rep.
FREINO karbin ska endast användas för inkoppling av nedfirningsdon.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Ram, (2) Grind, (3) Nit, (4) Låshylsa, (5) Keylock, (6) Bromssporre, (7) Vajergrind, (8) Karbindel, (9) Bromsande del.
Huvudsakligt material: aluminium.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost (på ramen, niten, grinden, låshylsan och bromssporren). Kontrollera att grinden och vajergrinden öppnas och att de stängs automatiskt och helt. Kontrollera att grinden stängs när du släpper, och kontrollera att grind och Keylock placeras rätt. Keylock-hålet får inte blockeras av främmande föremål (t.ex. smuts eller grus).

Under användning

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln.
Kontrollera regelbundet att låshylsan är låst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshylsan.
VARNING: Om något (till exempel ett rep) skaver mot TWIST-LOCK-mekanismen kan den snabbt låsas upp.
Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

VARNING: den borde endast användas med dessa Petzl nedfirningsdon: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med FREINO måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 341 eller EN 15151 nedfirningsdon).

5. Positionering av karbinen

Karbiner är inte oförstörbara.

Karbiner har högst hållfasthet när de belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av en karbin på något annat sätt (t.ex. tvärsöver eller med öppen grind) är farligt och kan försämra dess hållfasthet.

Varning: bromssporren ska inte användas för inkoppling av person till ett säkringssystem eller något annat system.

För mer information, se de tekniska tipsen för karbiner på Petzl.com.
Karbinen måste kopplas in till en sluten inkopplingspunkt.

6. Öppning/stängning

Karbinen ska användas med grinden stängd och låshylsan låst.
För automatiskt låsande karbiner, vid varje användning kontrollera att den är ordentligt låst.

7. Inkoppling av FREINO

Se figurerna.

8. Nedsänkning

Med FREINO, det fria repet under firningsdon kan kopplas in i bromssporre för bättre kontroll av nedfirning.
För rätt funktion, se till att hålla bromshanden rätt positionerad på sidan.
VARNING: håll inte repet för nära FREINO, eftersom repet oavsiktligt kan hoppa ur bromssporren.
8.2. Extra bromsning
8.3. Ökad bromsning
8.4. Firning av person

9. Försiktighetsåtgärder vid användning

Var försiktig att inte tappa firningsdonet när du tar bort FREINO från utrustningens ögla.
Undvik stötar mot klippan.

Varning - Fara!

Redskap i metall, till exempel firningsdon, kan fungera som en hävstång på karbingrinden. När repet sträcks mycket hastigt kan låset gå sönder och karbingrinden öppnas av sig själv. Anordningen kan lossna från karbinen av sig själv.

Försiktighetsåtgärder för industriellt bruk

Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795.
Se till att ta hänsyn till karbinens längd när den används i ett fallskyddssystem, då den kan ha inverkan på fallhöjden.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING – FARA: Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.
VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av olästa produktmärkningar)
- den blir omodern pga ändringar (t. ex. i lagstiftning, standarder, tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Obegränsad livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Styrka - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Identifiering av tillverkare - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Klass B (bas)

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petziin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
EN 362: 2004 Luokka B (perus), EN 12275: 2013 Luokka B (perus).
GB/T 23469-2009/B.
Automaattisesti lukkiutuva sulkurengas, jossa lisäjarrutuksen mahdollistava lisäkitkakoukku köydellä laskeutumiseen.
FREINO-sulkurengasta saa käyttää vain laskeutumislaitteen kiinnittämiseen.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Niitti, (4) Lukitusvaippa, (5) Keylock-portti, (6) Lisäkitkakoukku, (7) Lankaportti, (8) Sulkurengaspuoli, (9) Koukkupuoli.
Päämateriaalit: alumiini.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tuloksiet henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei (rungossa, niitissä, portissa, lukitusvaipassa ja lisäkitkakoukussa) ole vääntymiä, halkeamia, jälkiä tai merkkejä kulumisesta tai syöpymisestä. Varmista, että portti ja lankaportti aukeavat ja että ne sulkeutuvat automaattisesti ja kokonaan. Varmista että portti sulkeutuu, kun se päästetään irti, ja tarkasta portin ja Keylock-portin yhteensopivuus. Lukitushahlo ei saa olla vieraiden materiaalien tukkima (lika, pikkukivet tms.).

Käytön aikana

Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pituussuuntaan.
Tarkasta säännöllisesti, että lukitusvaippa on lukittu. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa.
VAROITUS: TWIST-LOCK-lukitusmekanismi saattaa avautua nopeasti hieroutuessaan jotain (esim. köyttä) vasten.
Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

VAROITUS: tuotetta saa käyttää ainoastaan seuraavien Petzl-laskeutumislaitteiden kanssa: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
FREINOn kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 341- tai EN 15151 -laskeutumislaite).

5. Sulkurenkaan asento

Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna.
Sulkurenkaan kuormittaminen millä tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten tai portti auki) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.

Varoitus: koukkupuolta ei saa käyttää henkilön kiinnittämiseen varmistusjärjestelmään tai mihinkään muuhun järjestelmään.

Lisätietoja saa sulkurenkaiden teknisistä vinkeistä osoitteessa Petzl.com.
Sulkurengas täytyy aina kiinnittää suljettuun kiinnityspisteeseen.

6. Avaaminen/sulkeminen

Sulkurengasta käytettäessä portin pitää olla kiinni ja lukitusvaipan lukittuna.
Automaattisesti lukkiutuvien sulkurenkaiden kohdalla pitää tarkastaa joka kerta, että sulkurengas on mennyt täysin kiinni.

7. FREINOn asentaminen

Katso kuvat.

8. Laskeminen

FREINOa käytettäessä laskeutumisen hallintaa voidaan parantaa klippaamalla laskeutumislaitteen alapuolella oleva köyden vapaa pää lisäkitkakoukkuun.
Pidä jarrutuskäsi oikeassa asennossa sivulla, jotta varuste toimii oikein.
VAROITUS: älä pidä otetta köydestä liian lähellä FREINOa, koska muuten köysi voi irrota vahingossa lisäkitkakoukusta.
8.2. Lisäjarrutusasento
8.3. Jarrutustehon lisääminen
8.4. Henkilön laskeminen

9. Käytön varotoimet

Varo pudottamasta laskeutumislaitetta, kun irrotat FREINOa varustelenkistä. Vältä iskuja kalliota vasten.

Varoitus – Vaara!

Laskeutumislaite ja muut vastaavat metallilaitteet saattavat toimia vipuna sulkurenkaan porttia vasten. Kun köyteen tulee äkillinen jännitys, lukitusvaippa voi murtua ja sulkurenkaan portti voi aueta itsestään. Laite voi irrota sulkurenkaasta.

Varotoimenpiteet teollisuuskäytössä

Järjestelmän ankkuripisteen tulisi mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 standardin vaatimukset.
Muista ottaa sulkurenkaan pituus huomioon, kun sitä käytetään putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä, sillä se vaikuttaa putoamisetäisyyteen.

10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
– VAROITUS – VAARA: Varmista, etteivät tuotteesi pääse hankaamaan kuluttavia tai teräviä pintoja vastaan.
– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Lujuus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Toimittajan tunniste - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Luokka B (perus)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.
EN 362: 2004 klasse B (enkel), EN 12275: 2013 klasse B (enkel).
GB/T 23469-2009/B.
Selvlåsende karabiner med ekstra friksjonsspor for nedfiring.
Karabineren FREINO skal kun brukes for å koble til en nedfiringsbrems.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Bolt, (4) Låsehylse, (5) Keylock, (6) Friksjonsspor, (7) Wire-port, (8) Karabiner-del, (9) Bremsedel.
Hovedmaterialer: aluminium.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (på rammen, bolten, porten, låsehylsen og friksjonsspor). Kontroller at porten og wire-porten kan åpnes, og at den lukkes automatisk og fullstendig. Kontroller at porten lukkes når den slippes og at den posisjoneres korrekt. Keylock-hullet må være fritt for fremmedlegemer (skitt, småstein o.l).

Under bruk

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen.
Sjekk regelmessig at låsehylsen er lukket. Unngå press mot porten som kan åpne den eller skade låsehylsen.
ADVARSEL: TWIST-LOCK-låsemekanismen kan raskt åpne seg utilsiktet (f.eks. ved kontakt med tau).
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

ADVARSEL: Skal kun brukes med følgende sikrings- og nedfiringsbremser fra Petzl: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med FREINO må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. nedfiringsbremser godkjent i henhold til EN 341 eller EN 15151).

5. Plassering av karabineren

En karabiner tåler ikke alt og kan bli ødelagt.

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen med porten lukket. Belastning av karabineren på hvilken som helst annen måte, f.eks. på tvers eller med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

Advarsel: Delen for ekstra friksjon må ikke kobles til en person og videre til et sikringssystem eller andre systemer.

For mer informasjon, se tekniske tips om koblingsstykker på Petzl.com.
Karabineren må være koblet til et lukket festepunkt.

6. Åpning/lukking

Porten på karabineren må alltid være lukket og låst under bruk.
Hver gang du bruker en selvlåsende karabiner, påse at den fullstendig lukket.

7. Installering av FREINO

Se tegningene.

8. Nedfiring av klatrer

Med FREINO kan den frie enden av tauet under nedfiringsbremsen kobles inn på friksjonssporet, for økt kontroll av nedfiringen.
Sørg for at hånden som holder bremseenden av tauet er korrekt posisjonert på siden for å oppnå god bremseeffekt.
Påse at du ikke holder på tauet for nær FREINO da tauet utilsiktet kan kobles ut av friksjonssporet.
8.2. Økt bremseeffekt
8.3. Ytterligere bremseeffekt
8.4. Nedfiring av person

9. Forholdsregler for bruk

Vær oppmerksom slik at du ikke mister nedfiringsbremsen når kobler FREINO fra en utstyrsløkke.
Unngå støt mot stein.

Advarsel - Fare!

En enhet i metall, som for eksempel en nedfiringsbrems, kan virke som en vektarm mot porten på en karabiner. Ved brå belastning på tauet kan låsehylsen gå i stykker og forårsake at porten åpner seg selv. Enheten kan da koble seg fra karabineren.

Forholdsregler ved industriell bruk

Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være plassert over posisjonen til brukeren og være i henhold til kravene i EN 795.
Ta i betraktning lengden på koblingsstykket når det brukes i et falloppfangende system, da dette kan ha betydning for fallengden.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et falloppfangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL - FARE: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.
ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier osv.).
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (f.eks. på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr).
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Ubegrenset levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Styrke - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdato - h. Identifikasjon av leverandør - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Klasse B (enkel)

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
EN 362: 2004 klasa B (podstawowy), EN 12275: 2013 klasa B (podstawowy).
GB/T 23469-2009/B.
Karabinek z automatyczną blokadą, z dodatkowym hamulcem do zjazdu na linie.
FREINO służy wyłącznie do wpięcia do przyrządu.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ramię, (3) Nit, (4) Nakrętka, (5) Keylock, (6) Dodatkowy hamulec, (7) Ramię druciane, (8) Część karabinek, (9) Część hamulec.
Materiały podstawowe: aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia (na korpusie, nicie, ramieniu, nakrętce i dodatkowym hamulcu). Sprawdzić otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia i ramienia drucianego. Sprawdzić czy ramię zamyka się prawidłowo i czy ramię oraz Keylock są ustawione liniowo. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez żadne ciała obce (żwir, glina itd.).

Podczas użytkowania

Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości.
Regularnie sprawdzać czy nakrętka jest zakręcona. Unikać każdego nacisku lub tarcia, które mogłoby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki.
Uwaga: blokowanie TWIST-LOCK może się szybko otworzyć na skutek tarcia np. przez przesuwającą się linę.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

UWAGA: użycie możliwe wyłącznie z następującymi przyrządami zjazdowymi: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).
Elementy wyposażenia używane z waszym FREINO muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład przyrząd zjazdowy EN 341 lub EN 15151).

5. Pozycje karabinka

Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

Uwaga: część hamująca nie może być używana do wpięcia osoby do systemu asekuracyjnego ani do jakiegokolwiek innego systemu.

Więcej informacji dotyczących łączników znajduje się w Poradach technicznych na stronie Petzl.com.
Karabinek musi być wpięty do zamkniętego punktu zaczepienia.

6. Zamykanie/Otwieranie

Podczas używania karabinek musi być zamknięty i zablokowany.
Dla karabinków z automatyczną blokadą: sprawdzić przy każdym zamknięciu czy blokada jest całkowita.

7. Instalacja FREINO

Patrz rysunki.

8. Zjazd

Wolny koniec liny znajdujący się pod przyrządem zjazdowym może być wpięty w każdej chwili do dodatkowego hamulca FREINO, by mieć lepszą kontrolę zjazdu.
Chcąc zapewnić dobre funkcjonowanie należy rękę ustawić w odpowiedniej pozycji z boku.
Uwaga: nie należy trzymać liny zbyt blisko FREINO, ponieważ może ona wypiąć się z dodatkowego hamulca w sposób niezamierzony.
8.2. Dodatkowe hamowanie
8.3. Zwiększone hamowanie
8.4. Opuszczanie osoby

9. Środki ostrożności podczas użytkowania

Należy uważać, by nie zgubić przyrządu zjazdowego, gdy wypina się FREINO z uchwytu sprzętowego.
Unikać uderzeń o skałę.

Uwaga: niebezpieczeństwo!

Metalowy przyrząd, na przykład zjazdowy, może zadziałać jak dźwignia na ramię karabinka. Podczas gwałtownego nacisku nakrętka może ulec uszkodzeniu i ramię karabinka może się otworzyć. Można w taki sposób stracić przyrząd.

Środki ostrożności w zastosowaniu przemysłowym

Zalecane jest, by punkt stanowiskowy znajdował się nad użytkownikiem i spełniał wymagania normy EN 795.
Należy brać pod uwagę długość łącznika, jeśli jest używany w systemie zatrzymywania upadków, która ma wpływ na wysokość upadku.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Wytrzymałość - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Identyfikacja dostawcy - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Klasa B (podstawowy)

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。
疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
EN 362:2004 class B (basic) 適合、EN 12275:2013 class B (basic) 適合。
GB/T 23469-2009/B.
ロープ下降の際に補助ブレーキとして使用するブレーキングスパー付自動ロッキングカラビナです。
FREINO は下降器を取り付けることを目的としたカラビナです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) ロッキングスリーブ、(5) Keylock、(6) ブレーキングスパー、(7) ワイヤーゲート、(8) カラビナ部分、(9) ブレーキ部分
主な素材: アルミニウム

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

変形、亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください (フレーム、リベット、ゲートおよびブレーキングスパー)。ゲートおよびワイヤーゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。ゲートを放すと正常に閉じること、ゲートとキーロックにゆがみが無いことを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。
ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。
警告: ロッキングシステム TWIST-LOCK は、ロープ等との摩擦により、ロックが急に解除されることがあります。
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

警告: 以下のペツルの下降器とのみ併用可能です:
SIMPLE、STOP、I'D、GRIGRI、RIG。
この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
FREINO と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパ規格 EN 341、EN 15151 適合の下降器)。

5.カラビナの位置と向き

カラビナは破断する可能性があります。
カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向、ゲートが開いた状態) で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

警告: ブレーキ部分は、ビレイシステムやその他いかなるシステムにも連結する目的で使用しないでください。
詳しくは Petzl.com でコネクターについての技術情報をご参照ください。
カラビナは必ず閉じたアタッチメントポイントに接続してください。

6.ゲートの開閉

カラビナは、常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。
自動ロッキングカラビナは、ゲートを閉じた際にゲートが完全にロックされていることを確認してください。

7.FREINO の取り付け

図を参照してください。

8.下降

FREINO は、末端側のロープをブレーキングスパーにクリップすることにより、下降のコントロールをしやすくすることが可能です。
正常に機能するように、手を横方向に正しく配置してください。
警告: ブレーキングスパーからロープが意図せずに外れる可能性があるため、FREINO に近い箇所でロープを握らないでください。
8.2. ブレーキの追加
8.3. ブレーキの増加
8.4. ロワーリング

9.使用上の注意

ギアループから FREINO を取り外す際に下降器を落とさないように注意してください。
岩との衝突は避けてください。

警告、危険!

下降器等の金属製の器具は、カラビナのゲートに対し、てこの作用を起こす可能性があります。この状態で急なテンションが加わると、ロッキングスリーブが壊れ、カラビナのゲートが開く場合があります。器具がカラビナから外れる可能性があります。

産業用途での使用上の注意

システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
フォールアレストシステムでは、墜落距離に関係するコネクターの長さも考慮に入れてください。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.サプライヤー識別番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.Class B (basic)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varovné symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné je uvést všechny. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.
EN 362: 2004 třída B (základní), EN 12275: 2013 třída B (základní).
GB/T 23469-2009/B.
Karabina s automatickou pojistkou zámku, s trnem pro přídavné tření při slanění.
Karabina FREINO smí být používána pouze k připojení slaňovacího zařízení.
Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo karabiny, (2) Západka, (3) Čep, (4) Pojistka zámku, (5) Keylock, (6) Brzdící trn, (7) Drátěná západka, (8) Část karabiny, (9) Brzdící část.
Hlavní materiály: hliník.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, nemá li praskliny, deformace, vrypy, opotřebení, korozi (na těle, nýtu, západce, pojistce zámku a brzdícím trnu). Prověřte, zda se západka a drátěná západka otevírají a samy automaticky úplně uzavírají. Ověřte, zda li se západka při puštění uzavírá a zkontrolujte správné zarovnání západky a zámku Keylock. Funkci zámku Keylock nesmí bránit žádné cizí předměty (bláto, kamínky...).

Během používání

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.
Pravidelně kontrolujte, je li pojistka zajištěná. Vyhněte se jakémukoliv tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit pojistku.
Upozornění: systém pojistky zámku TWIST-LOCK se může rychle odjistit oděrem (např. o lano).
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

UPOZORNĚNÍ: použití pouze s následujícími slaňovacími zařízeními Petzl: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Vybavení používané s vaší karabinou FREINO musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 341 nebo EN 15151 slaňovací zařízení).

5. Poloha karabiny

Karabina není nezničitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

Upozornění: brzdící část nesmí být použita k připojení uživatele k jistícímu systému, ani k jakémukoliv jinému systému.

Více informací získáte v sekci Technical tips for connectors na stránkách Petzl.com.
Spojka musí být připojena do uzavřeného připojovacího bodu.

6. Otevírání/uzavírání

Karabina musí být používána s uzavřenou západkou a zajištěnou pojistkou zámku.
U karabiny s automatickou pojistkou zámku kontrolujte při každém uzavření, je li zcela uzavřená a zajištěná.

7. Instalace FREINO

Viz nákresy.

8. Spouštění

Při použití karabiny FREINO je možné volný konec lana pod slaňovací brzdou zapnout do brzdícího trnu pro lepší kontrolu slanění.
Aby systém správně fungoval, musíte ruku s lanem držet ve správné poloze na straně.
Pozor abyste nedrželi lano příliš blízko karabiny FREINO, protože by lano mohlo nechtěně vyklouznout z brzdícího trnu.
8.2. Přidané brzdění
8.3. Zvýšené brzdění
8.4. Spouštění osoby

9. Bezpečnostní opatření

Pozor na ztrátu slaňovacího zařízení při odepínání karabiny FREINO z materiálového poutka na postroji.
Vyvarujte se nárazům o skálu.

Pozor - Nebezpečí!

Kovová pomůcka, například slaňovací zařízení může působit jako páka na západku karabiny. Pokud by došlo k nečekanému napnutí lana, pojistka zámku se může zlomit a západka karabiny se otevřít. Pomůcka se v takovém případě může sama odpojit.

Bezpečnostní opatření pro použití v průmyslu

Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795.
Při použití karabiny v systému zachycení pádu berte v úvahu délku karabiny, protože to má vliv na délku pádu.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě používání a prostředí ve kterém je výrobek používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Neomezená životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Pevnost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Identifikace dodavatele - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Třída B (základní)

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.
EN 362: 2004 razred B (osnovni), EN 12275: 2013 razred B (osnovni).
GB/T 23469-2009/B.
Vponka z avtomatskim zapiranjem z razdelkom za dodatno zaviranje.
Vponko FREINO lahko uporabljate samo za vpenjanje vrvne zavore.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) steblo, (2) vratica, (3) zakovica, (4) varnostna matica, (5) Keylock, (6) razdelek za zaviranje, (7) žična vratica, (8) del-vponka, (9) del-zaviranje
Glavni material: aluminij.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije (na steblu, zakovicah, vratcih, varnostni matici in razdelku za zaviranje). Preverite, da se vratica in žična vratica odpirajo in avtomatsko in do konca zapirajo. Preverite, da se vratica, ko jih spustite, zaprejo in preverite pravilno poravnavo vratic in sistema Keylock. Keylock utor ne sme biti blokiran s kakršnim koli tujkom (umazanija, pesek, ipd.).

Med uporabo

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.
Redno preverjajte, da je vponka zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilo matico ali poškodovalo vratica.
OPOZORILO: TWIST-LOCK mehanizem za zaklepanje se lahko hitro odklene zaradi drgnjenja (npr. ob vrv).
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

OPOZORILO: vponko lahko uporabite samo z naslednjimi Petzl zavorami: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate z vponko FREINO, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 341 ali EN 15151 zavora).

5. Namestitev vponke

Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica. Obremenitev vponke v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vratci) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost.

Opozorilo: dela za dodatno zaviranje ne smete uporabljati za pritrditev osebe na sistem za varovanje ali kateri koli drug sistem.

Za več informacij si oglejte Tehnične nasvete za vezne člene na Petzl.com.
Vponka mora biti povezana na zaprto pritrdilno točko.

6. Odpiranje/zapiranje

Vponko morate uporabljati z zaprtimi vratci in privito matico.
Pri vponki z avtomatskim zapiranjem se vsakokrat, ko jo zaprete prepričajte, da je popolnoma zaklenjena.

7. Namestitev vponke FREINO

Glejte slike.

8. Spuščanje

Z vponko FREINO lahko prosti konec vrvi pod zavoro vpnete v razdelek za zaviranje in lažje nadzorujete spust.
Za pravilno delovanje pazite, da imate roko, s katero zavirate, ustrezno nameščena ob strani.
Pazite, da vrvi ne držite preblizu vponke FREINO, saj lahko vrv nenamerno zdrsne iz razdelka za zaviranje.
8.2. Dodatno zaviranje
8.3. Povečano zaviranje
8.4. Spuščanje osebe

9. Previdnostni ukrepi pri uporabi

Bodite previdni, da ne izgubite zavore, ko odstranjujete FREINO z zanke za opremo. Izogibajte se udarcem ob skalo.

Opozorilo - Nevarnost!

Kovinski pripomoček, ko na primer zavora, lahko deluje kot vzvod na vratica vponke. Ob nenadnem nategu vrvi se lahko varnostna matica zlomi in vratica vponke se sama odprejo. Priprava se lahko sama izpne iz vponke.

Varnostni ukrepi za industrijsko uporabo

Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795.
Upoštevajte dolžino veznega člena, če ga uporabljate v sistemu za ustavljanje padca, ker vpliva na dolžino padca.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni sami uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Nosilnost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Oznaka dobavitelja - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka izdelka - m. Razred B (osnovni)

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
EN 362: 2004 B osztály (base), EN 12275: 2013 B osztály (base).
GB/T 23469-2009/B.
Automata záródású karabiner fékerőt növelő kampóval kötélen történő ereszkedéshez.
A FREINO kizárólag ereszkedőeszköz rögzítésére használható összekötőelem.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELMEZTETÉS
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecs, (4) Zárógyűrű, (5) Keylock, (6) Fékerőt növelő kampó, (7) Drótnyelv, (8) Karabiner, (9) Fékezőrész.
Fő alapanyag: alumínium.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrózió jelei (a testen, a szegecsen, a nyelven, a zárógyűrűn és a fékezőrészen). Ellenőrizze, hogy a nyelv és a drótnyelv automatikusan és tökéletesen becsukódik. Ellenőrizze a nyelv záródását és a nyelv és a Keylock tökéletes illeszkedését. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).

A használat során

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztengely irányában terhelje.
A zárógyűrű lezárt állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a karabinert nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárógyűrűt károsíthatja. Vigyázat: a TWIST-LOCK zárórendszer (pl. benne futó a kötél keltette) súrlódás hatására gyorsan kinyílhat.
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

FIGYELEM: kizárólag a következő Petzl ereszkedőeszközökkel használható: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A FREINO-val együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Az ereszkedőeszközökre vonatkozó EN 341 vagy EN 15151 szabványnak).

5. A karabiner helyzete

A karabiner nem tönkretehetetlen.

A karabiner szakítószilárdsága hossztengely-irányú terhelés és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner bármely más, pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvvel történő terhelése veszélyes és csökkenti annak szakítószilárdságát.

Figyelem: a fékezőrészt tilos személynek a biztosítórendszerhez vagy bármely más rendszerhez való csatlakoztatására használni.

További információk a Technikai jótanácsok az összekötőelemekkel kapcsolatban c. dokumentumban a Petzl.com honlapon.
A karabinert zárt bekötési pontba kell csatlakoztatni.

6. Nyitás/zárás

A karabinert kizárólag zárt nyelvvel és lezárt zárógyűrűvel szabad használni.
Az automata zárórendszerű karabinereknél minden zárásnál ellenőrizze a tökéletes záródást.

7. A FREINO csatlakoztatása

Lásd az ábrákat.

8. Eresztés/Ereszkedés

A FREINO fékezőrészébe a szabad kötélszál bármikor beakasztható, ha az ereszkedés kontrollálására van szükség.
A megfelelő működés érdekében ügyeljen a fékezőoldali kéz helyes pozíciójára
Figyelem: ne fogja a kötelet túl közel a FREINO-hoz, mert úgy a kötél véletlenül kiakadhat a fékezőrészből.
8.2. A fékerő növelése
8.3. A fékerő további növelése
8.4. Személy leeresztése

9. Óvintézkedések a használat során

Vigyázzon, nehogy a FREINO felszereléstartóról való leakasztásakor leejtse az ereszkedőeszközt.
Kerülje az eszköz nekiütődését a sziklának.

Vigyázat: veszély!

Fémeszköz, pl. ereszkedőeszköz emelő hatást gyakorolhat a karabiner nyelvére. A kötél hirtelen meghúzásakor a zárógyűrű eltörhet és a nyelv kinyílhat. Az eszköz ilyenkor kiakadhat a karabinerből.

Óvintéskedések ipari használat esetén

A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak.
Zuhanást megtartó rendszer részeként használva vegye számításba az összekötőelem hosszát, amennyiben ez kihatással lehet az esésmagasságra.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejtezés:

FIGYELEM, adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt.

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Korlátlan élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Szakítószilárdság - e. Szériaszám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Szállító azonosítója - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. B (base) osztály

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Обновления и дополнительная информация представлены на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
EN 362: 2004 класс B (базовый), EN 12275: 2013 класс B (базовый).
GB/T 23469-2009/B.
Карабин с самофиксирующейся системой блокировки со шпорой для усиления торможения при спуске по веревке/канату.
FREINO – это карабин исключительно для присоединения приспособлений.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Защелка, (3) Заклепка, (4) Запорный элемент, (5) Система Keylock, (6) Тормозная шпора, (7) Проволочная защелка, (8) Основная часть карабина, (9) Тормозная часть.
Основные материалы: алюминий.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии (на корпусе, заклепке, защелке, запорном элементе и тормозной шпоре). Убедитесь, что защелка и проволочная защелка открываются легко и закрываются автоматически и до конца. Убедитесь, что защелка закрывается при отпускании и при этом защелка и Keylock хорошо прилегают друг к другу. Отверстие Keylock на уровне защелки не должно быть забито (грязью, мелкими камешками и т.п.).

Во время использования

Убедитесь, что карабин всегда нагружается вдоль своей главной оси.
Регулярно проверяйте, что запорный элемент карабина заблокирован.
Избегайте любого давления или трения, которые могли бы открыть защелку или повредить запорный элемент.
Внимание: под воздействием трения (например, при прохождении каната) система блокировки TWIST-LOCK может быстро разблокироваться.
Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

ВНИМАНИЕ: он должен использоваться исключительно со следующими спусковыми устройствами Petzl: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Снаряжение, которое вы используете с FREINO, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, спусковые устройства – EN 341 или EN 15151).

5. Расположение карабина

Карабин не является абсолютно прочным.

Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагружать карабин в любых других направлениях (например, вдоль малой оси) или с открытой защелкой опасно, это снижает его прочность.

Внимание: тормозная часть не должна использоваться для присоединения человека к страховочной или любой другой системе.

Для получения дополнительной информации ознакомьтесь с техническими рекомендациями по использованию карабинов, доступными на сайте Petzl.com.
Карабин должен быть присоединен к закрытой точке крепления.

6. Открытие/закрытие

При использовании карабина его защелка должна быть всегда закрыта, а запорный элемент – заблокирован.
Для карабинов с самозапирающейся системой блокировки: при каждом закрытии карабина убеждайтесь, что защелка надежно заблокирована.

7. Установка FREINO

См. рисунки.

8. Спуск груза

Благодаря FREINO свободную веревку/канат со стороны спускового устройства в любой момент можно пропустить через тормозную шпору для обеспечения лучшего управления спуском.
Чтобы устройство хорошо работало, рука должна быть правильно расположена (в стороне от него).
Внимание: не держите канат слишком близко к FREINO, так как он может случайно выщелкнуться из тормозной шпоры.
8.2. Дополнительное торможение
8.3. Усиленное торможение
8.4. Спуск человека

9. Меры предосторожности

Внимание: не потеряйте спусковое устройство во время снятия FREINO с грузовой петли.
Избегайте ударов о скалу.

Внимание, опасность!

Металлическое снаряжение – например, спусковое устройство – может воздействовать на защелку карабина как рычаг. При внезапном натяжении каната запорный элемент карабина может сломаться, а защелка открыться. Устройство может отсоединиться.

Меры предосторожности при использовании в промышленных работах

Точку анкерного крепления для системы желательно располагать выше пользователя, и она должна отвечать требованиям EN 795.
Принимайте во внимание длину карабина во время его использования в любой системе защиты от падения, поскольку она может повлиять на глубину падения.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ.
Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте.
ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы неограничен - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Прочность - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. День изготовления - h. Идентификатор поставщика - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Класс B (базовый)

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。
EN 362:2004 B级（基本型），EN 12275:2013 B级（基本型）。
GB/T 23469-2009/B。
带磨擦钩的自动上锁主锁，可增加下降时的摩擦力。
FREINO是一款仅可连接在下降器上使用的锁扣。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任
警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）锁身，（2）锁门，（3）铆钉，（4）上锁套，（5）Keylock，（6）摩擦钩，（7）钢丝门，（8）锁扣部分，（9）摩擦部分。
主要材料：铝。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前
检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（在锁身、铆钉、锁门、锁套和摩擦钩）。检查锁门和钢丝门能打开，以及自动完全关闭。检查松开锁门后能正常关闭，以及与Keylock处于一条直线上。位于锁门处的Keylock孔不可被外物堵塞（泥土、石子等）。

每次使用时
确保锁扣始终在其主轴上受力。
经常检查上锁套是否锁住。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。
警告：TWIST-LOCK的上锁装置会因为摩擦而被快速解锁（例如：被绳索蹭开）。
经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

警告：本产品仅可与以下Petzl下降器一起使用：
SIMPLE、STOP、I'D、GRIGRI和RIG。
在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。
与您的FREINO配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如EN 341或EN 15151标准下降器）。

5.锁扣的方向

没有锁扣是不可损坏的。
当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的，并且会降低其强度，例如在副轴上或当锁门打开时受力。
警告：摩擦部分不可用于将使用者与保护系统或任何其他系统连接。
如需更多信息，请登录Petzl.com查看关于锁扣的技术建议栏。
锁扣应与一个闭合的连接点相连。

6.打开/闭合

锁扣必须在其锁门闭合并且锁套已上锁的情况下使用。
使用自动锁扣每次关闭时，必须检查确保已经完全上锁。

7.FREINO的安装

见图示。

8.下放

使用FREINO，可以在下降的任何时候将下降器下方的制动端绳索穿过摩擦钩以更好地控制下降。
为了使其功能正常，请注意手正确放置在侧面位置。
警告：手拉绳索的位置不要离FREINO太近，因为绳索有可能无意中滑出摩擦钩。
8.2.增加摩擦
8.3.调节摩擦
8.4.下放一个人

9.使用注意事项

注意当您从装备挂环上取下FREINO时，小心不要让下降器滑出锁扣。
避免与石块的撞击。

危险警告!
金属设备，例如下降器，可能在锁扣的锁门处形成杠杆受力。如果绳索突然受力，上锁套有可能会损坏，并导致锁门打开。设备就有可能从锁扣中脱出。

工业使用注意
系统的锚点最好位于使用者上方，并符合EN 795标准的要求。当用于止坠系统时，必须考虑到锁扣的长度，因为其会影响到坠落高度。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.无限制的寿命 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清理 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保
针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志
1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识
a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.强度 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产天数 - h.供货商身份识别号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.B级（基本型）

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다.
오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
EN 362: 2004 분류 B (기본), EN 12275: 2013 분류 B (기본).
GB/T 23469-2009/B.
로프 하강 시 추가 제동을 위한 스퍼가 있는 자동 잠금 카라비너.
FREINO 카라비너는 반드시 하강기를 부착할 때만 사용해야 한다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 프레임, (2) 게이트, (3) 리벳, (4) 잠금 슬리브, (5) Keylock, (6) 제동 스퍼, (7) 와이어 게이트, (8) 카라비너 파트, (9) 제동 파트.
주요 소재: 알루미늄.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전
프레임, 리벳, 게이트, 잠금 슬리브 및 제동 스퍼에 변형, 균열, 자국, 마모, 부식이 없는지 확인한다. 게이트 및 와이어 게이트가 열리고, 자동으로 완전하게 닫히는지 확인한다. 손을 놓으면 게이트가 닫히는지 확인하고, 게이트와 Keylock이 올바르게 정렬되어 있는지 확인한다. Keylock 슬롯은 절대 이물질 (먼지, 자갈 등)로 막히지 않아야 한다.

제품 사용 도중
항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다.
잠금 슬리브가 잠긴 상태인지 정기적으로 확인한다.
게이트의 잠금이 풀리거나 또는 잠금 슬리브에 손상을 줄 수 있는 어떠한 압력이나 문지르는 행위는 피한다.
경고: TWIST-LOCK 잠금 메커니즘은 마찰로 인해 자체 잠금이 신속히 풀릴 수 있다 (예, 로프 마찰).
제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

경고: 다음과 같은 Petzl 하강기와 함께 사용해야 한다: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).
FREINO와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 표준에 부합되어야 한다 (예, EN 341 또는 EN 15151 하강기).

5. 카라비너 위치 잡기

카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 게이트가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방향으로 (예: 단축 또는 게이트가 열린 상태) 카라비너에 하중을 싣는 것은 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

경고: 제동 파트는 사람을 빌레이 시스템 또는 기타 다른 시스템에 연결하는 데 사용해서는 절대 안된다.
더욱 자세한 정보는 Petzl.com의 연결 장비에 관한 기술 팁을 확인한다.
카라비너는 반드시 닫혀 있는 부착 지점에 연결해야 한다.

6. 개폐 (오프닝/클로징)

카라비너는 반드시 게이트가 닫히고 잠금 슬리브가 잠긴 상태에서 사용되어야 한다.
자동 잠금 카라비너 경우, 완전히 잠겼는지 확실히 하기 위해 매번 잠궜는지 확인한다.

7. FREINO 설치

그림을 참고한다.

8. 내리기

FREINO를 사용하면, 하강기 아래의 자유 로프를 제동 스퍼에 걸 수 있어 보다 나은 하강 통제가 가능하다.
적절한 작동을 위해, 제동 손을 측면에 올바르게 놓아야 한다.
로프가 제동 스퍼에서 우연히 빠져 나올 수 있으므로, 로프를 FREINO에 너무 가깝게 잡고 있지 않도록 주의한다.
8.2. 제동 추가
8.3. 증가된 제동
8.4. 사람 내리기

9. 사용 시 주의사항

장비 고리에서 FREINO를 제거할 때 하강기를 잃어 버리지 않도록 주의한다.
바위에 대한 충격을 피한다.

경고 - 위험!
하강기와 같은 금속 장비는 카라비너의 게이트에서 레버 역할을 할 수 있다. 로프에 갑작스러운 장력이 가해지면, 잠금 슬리브가 파손되고 카라비너 게이트가 저절로 열릴 수 있다. 장비는 카라비너에서 스스로 분리될 수 있다.

산업용 주의 사항
시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치해야 하며 EN 795 요구 사항을 충족해야 한다.
추락 제동 시스템에서 사용될 경우, 추락 거리에 영향을 미칠 수 있으므로 커넥터 길이를 반드시 고려해야 한다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:
경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 않게 된다 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:
A. 제품 수명: 무제한 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 강도 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일자 - h. 공급자 식별 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 번호 - m. 분류 B (기본)

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
EN 362: 2004 клас B (основен), EN 12275: 2013 клас B (основен).
GB/T 23469-2009/B.
Карабинер с автоматично заключване и допълнително ухо за увеличаване на триенето при спускане по въже.
FREINO е предназначен само за закачане на уред.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Нит, (4) Застопоряваща муфа, (5) Keylock, (6) Ухо за протриване на въжето, (7) Телена ключалка, (8) Страната, която служи за карабинер, (9) Страната за протриване.
Основни материали: алуминий.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия (по корпуса, нита, ключалката, муфата и ухото за протриване). Проверете отварянето и пълното затваряне на ключалката с автоматичната муфа и на телената ключалка. Проверете правилното функциониране на ключалката и правилното позициониране на ключалката спрямо Keylock на корпуса. Отворът на системата Keylock не трябва да бъде запушен (пръст, камъче).

По време на употреба

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос. Следете редовно дали муфата е заключена. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на муфата.
Внимание: муфата TWIST-LOCK може лесно да се отвори при триене в нещо например при натиск от въжето.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

ВНИМАНИЕ, този карабинер може да се използва само със следните десандьори на Petzl: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват с FREINO, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например устройствата за спускане на EN 341 или EN 15151).

5. Включване на карабинера

Карабинерът не е нещо неразрушимо.

Карабинерът има максимална якост по голямата ос и при затворена ключалка. Да се натоварва карабинер по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява, например ако се натоварва по малката ос или с отворена ключалка.

Внимание: ухото за допълнително протриване не трябва да се използва за закачане на човек към системата за осигуряване или към друга система.

За повече информация вижте документа Технически съвети относно карабинерите на страницата Petzl.com.
Карабинерът трябва да бъде закачен към затворена анкерна точка.

6. Затваряне/отваряне

Карабинерът трябва да се употребява със затворена ключалка и завита муфа. При карабинерите с автоматично затваряне проверявайте при всяко закачане на карабинера дали муфата е затворена докрай.

7. Поставяне на FREINO

Вижте рисунките.

8. Спускане

FREINO ви дава възможност във всеки един момент да прекарате свободният край на въжето под десандьора през протриващото ухо на карабинера, за да контролирате по-лесно спускането.
За да работи правилно системата, внимавайте за правилното положение на ръката отстрани.
Внимание: ръката, с която държите свободния край, не трябва да е много близо до FREINO, защото въжето може неволно да излезе от ключалката на допълнителното ухо.
8.2. Допълнително протриване
8.3. Увеличаване на протриването
8.4. Спускане на един човек

9. Предупреждения при употреба

Внимавайте да не изпуснете уреда за спускане, когато откачате FREINO от инвентарника.
Трябва да избягвате удари в скалата.

Внимание - опасно!

Един метален уред като десандьор например може да направи рамо върху ключалката на карабинера. При рязко натоварване на въжето заключващата муфа може да се счупи и ключалката да се отвори. Тогава уредът може да излезе.

Предпазни мерки при индустриална работа

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795.
Трябва да се има предвид дължината на карабинера, когато той се използва в система с елементи срещу падане от височина, тъй като той има отношение към височината на падането.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба, както и средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Неограничен срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Якост - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Идентификация на доставчика - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Клас B (основен)

TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.
Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
EN 362: 2004 sınıf B (temel), EN 12275: 2013 sınıf B (temel).
GB/T 23469-2009/B.
İple inişlerde frenleme etkisini artırmak için kancalı, otomatik kilitleme sistemine sahip karabina.
FREINO karabina sadece bir iniş aleti takmak için kullanılmalıdır.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI
Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.
Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:
- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Gövde, (2) Kapı, (3) Perçin, (4) Kilitleme mekanizması, (5) Keylock, (6) Frenleme kancası, (7) Tel kapı, (8) Karabina kısmı, (9) Frenleme kısmı.
Malzeme: alüminyum.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.
Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

(Gövde, perçin, kapı, kilitleme mekanizması ve frenleme kancasında) herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun. Kapının ve tel kapının tamamen açıldığından ve otomatik olarak kapandığından emin olun. Serbest bırakıldığında kapının kapandığından ve kapı ile Keylock'un aynı hizada olduğundan emin olun. Keylock yuvasında herhangi bir yabancı madde olmamalıdır (kir, taş...).

Kullanım sırasında

Karabina üzerindeki yükün her zaman ana eksende olduğundan emin olun.
Kilitleme mekanizmasının kilitli durumda olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Kapının açılmasına neden olabilecek veya kilitleme mekanizmasına zarar verebilecek herhangi bir baskı veya sürtünme yaratmaktan kaçının.
UYARI: TWIST-LOCK kilit mekanizması, (örn. İpten kaynaklı) sürtünme nedeniyle hızla açılabilir.
Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Uyumluluk

UYARI: yalnızca sayılan Petzl iniş aletleri ile kullanılmalıdır: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG.
Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).
FREINO ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 341 or EN 15151 iniş aleti).

5. Karabina konumlandırma

Karabina kırılmaz değildir.

Karabina ana eksende yüklendiğinde ve kapısı kapalı olduğunda en mukavemetli durumdadır. Karabinanın ikincil eksende veya kapı açıkken yüklenmesi tehlikelidir ve mukavemetini azaltabilir.

Uyarı: Frenleme kısmı, bir kişiyi bir emniyet sistemine veya başka bir sisteme bağlamak için kullanılmamalıdır.

Daha fazla bilgi için Petzl.com'da bağlama aparatlarına ilişkin Teknik ipuçlarına bakın.
Karabina kapalı bir bağlantı noktasına bağlanmalıdır.

6. Açma/kapama

Karabina, kapısı kapalı ve kilitleme mekanizması kilitli olarak kullanılmalıdır.
Otomatik kilitlenen karabinaları her kapattığınızda tam olarak kilitlendiğinden emin olun.

7. FREINO kurulumu

Şemalara bakın.

8. İndirme

FREINO ile, iniş aletinin altında boştaki ip, daha iyi iniş kontrolü için frenleme kancasına kliplenebilir.
Düzgün çalışması için fren tarafındaki eli yan tarafta doğru konumlandırdığınızdan emin olun.
İpi FREINO'ya çok yakın tutmamaya dikkat edin, çünkü ip istemsiz olarak frenleme kancasından kurtulabilir.
8.2. İlave frenleme
8.3. Frenleme etkisini artırma
8.4. Bir kişiyi indirme

9. Kullanım önlemleri

FREINO'yu bir ekipman halkasından çıkarırken iniş aletini düşürmemeye dikkat edin. Kayaya çarpmasına izin vermeyin.

Uyarı - Tehlike!

İniş aleti gibi metal bir alet, karabina kapısında kaldıraç görevi görebilir. İpteki ani bir gerilim, kilitleme mekanizmasının kırılmasına ve karabina kapısının kendiliğinden açılmasına neden olabilir. Alet karabinadan kurtulabilir.

Endüstriyel kullanım önlemleri

Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır.
Düşüş durdurma sisteminde kullanıldığında, düşüş mesafesini etkileyeceğinden, bağlama aparatının uzunluğunu dikkate aldığınızdan emin olun.

10. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI - TEHLİKE: ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmemesine dikkat edin.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk). Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:
A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Mukavemet - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim günü - h. Tedarikçi numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Sınıf B (temel)

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
EN 362:2004 class B (แบบพื้นฐาน) EN 12275:2013 class B (แบบพื้นฐาน)
GB/T 23469-2009/B.
คาราไบเนอร์แบบล็อคอัตโนมัติ พร้อมเดือยสำหรับทำเพิ่มการเบรคขณะได้เชือกลง FREINO คาราไบเนอร์ ต้องใช้สำหรับต่อยึดกับตัวได้ลงเท่านั้น
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง (2) ประตู (3) หมุดยึด (4) ปลอกล็อคประตู (5) Keylock (6) เดือยเพิ่มการเบรค (7) ลวดปลดล็อค (8) ส่วนของคาราไบเนอร์ (9) ส่วนการเบรค
วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็คราชละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ตำหนิ, การเสื่อมสภาพ, คราบสนิม (บนโครงร่าง, หมุดยึด, ปลอกล็อค และ เดือยเบรค) ตรวจเช็คว่าประตู และลวดปลดล็อคเปิด และปิดได้โดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์ ตรวจเช็คว่าประตูปิดเมื่อปล่อย และเช็คการจัดเรียงตำแหน่งที่ถูกต้องของประตูและสีย์ล็อค ช่องของประตูล็อคต้องไม่ถูกปิดกั้นด้วยสิ่งแปลกปลอม (ฝุ่นทราย ก้อนกรวด...)

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจเช็คว่าตัวคาราไบเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ
ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปลอกประตูล็อคได้ปิดล็อคดีแล้ว หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสิ่งติดยึดที่จะทำให้ล็อคไม่ได้หรือทำให้ปลอกประตูล็อคเสียหาย
คำเตือน: ระบบล็อคแบบ TWIST-LOCK อาจเปิดล็อคเองได้ทันทีจากการเสียดสี (เช่น จากเชือก)
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

คำเตือน: ต้องใช้งานร่วมกับอุปกรณ์ได้ลง Petzl ต่อไปนี้เท่านั้น: SIMPLE, STOP, I'D, GRIGRI, RIG
ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ FREINO ต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น สายรัดสะโพก EN 341 หรือ EN 15151)

5. ตำแหน่งคาราไบเนอร์

คาราไบเนอร์สามารถถูกทำให้แตกหักได้

คาราไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อค การใช้แรงกดลงบนด้านอื่นของคาราไบเนอร์ (เช่น บนด้านรอง หรือในขณะที่ประตูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง
คำเตือน: ในส่วนการเบรค ต้องไม่ใช้ติดยึดกับบุคคลในระบบบีเลย์ หรือ ในระบบอื่น
เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม ดูข้อมูลทางเทคนิคการใช้ตัวล็อคเชื่อมต่อที่ Petzl.com
คาราไบเนอร์ต้องถูกคล้องเกี่ยวกับจุดผูกยึดแบบปิด

6. การเปิด / ปิดล็อค

คาราไบเนอร์จะต้องใช้งานในสภาพที่ประตูปิดและล็อคอยู่เสมอ
สำหรับคาราไบเนอร์แบบล็อคอัตโนมัติ ให้ตรวจเช็คทุกครั้งเมื่อปิดล็อค เพื่อให้แน่ใจว่าได้ปิดล็อคอย่างสมบูรณ์ดีแล้ว

7. การติดตั้ง FREINO

ภาพอธิบาย

8. การหย่อนลง

ด้วย FREINO เชือกที่ปล่อยอิสระด้านล่างของอุปกรณ์ได้ลง สามารถคลิปไว้ในเดือยเพิ่มการเบรค เพื่อให้การควบคุมการได้ลงทำได้ดีขึ้น
เพื่อการปฏิบัติงานอย่างเหมาะสม ต้องแน่ใจว่าได้วางมือด้านเบรคไว้ถูกต้องตามตำแหน่งแล้ว
ระวังไม่ทำเชือกใกล้กับ FREINO มากเกินไป เพราะเชือกอาจไหลออกจากเดือยเบรคโดยไม่ได้ตั้งใจ
8.2. การทำเพิ่มการเบรค
8.3. เพิ่มการเบรคขึ้น
8.4. การหย่อนลงลง

9. ข้อควรระวังการใช้งาน

ระวังตัวได้ลงหล่นออกในขณะปลดตัว FREINO ออกจากห่วงคล้องอุปกรณ์
หลีกเลี่ยงการชนอัดกับก้อนหิน

คำเตือน - อันตราย!

อุปกรณ์โลหะ เช่น ตัวได้ลง อาจเป็นเสมือนตัวงัดที่ประตูของคาราไบเนอร์ ในขณะที่เชือกถูกดึงให้ตึงอย่างทันทีทันใด ปลอกล็อคประตูอาจแตกหักได้ และประตูของคาราไบเนอร์อาจเปิดออกได้เอง ตัวอุปกรณ์อาจแยกหลุดออกจากคาราไบเนอร์ได้

การเตรียมการเพื่อใช้สำหรับงานอุตสาหกรรม

จุดผูกยึดในระบบจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และได้รับรองตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795
แน่ใจว่าได้คำนวณความยาวของตัวล็อคเชื่อมต่อเข้าด้วยในการใช้งานในระบบยับยั้งการตก เพราะมันจะมีผลกระทบต่อระยะทางของการตก

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน-อันตราย: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ : สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตกรุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน,เทคนิค หรือความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความแข็งแรง - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ตัวบ่งชี้ผู้ผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. Class B (แบบพื้นฐาน)